



**El Triunfo**  
**de**  
**Cenicienta**



En 1974, Miguel Moreno escribe, produce y dirige una versión infantil de **EL TRIUNFO DE CENICIENTA**. Niños, educadores y padres de familia quedaron fascinados con la experiencia. Sólo muy pocas personas, para quienes los cuentos de hadas deberían seguir proscritos, fruncieron el ceño. Un año después, en 1975, el mundialmente conocido psicoanalista norteamericano, Bruno Bettelheim, empieza a publicar en *The New Yorker* varios artículos en los que sustenta, con irrefutable base científica, que los cuentos de hadas cumplen una misión fundamental en la formación del niño. En 1976 aparece su libro *Funciones del encantamiento: significado e importancia de los cuentos de hadas* (Vintage Books, Random House, New York), que obtiene un éxito mundial y es acogido como permanente y obligado texto de consulta por todos los que trabajan con niños y adolescentes.

Los jóvenes que buscan evadirse mediante la velocidad, la droga, la mentira y el suicidio -dice Bettelheim-, son a menudo niños que no han podido soñar en la época en que eso les era indispensable. Niños a quienes no les supieron narrar a tiempo un cuento de hadas...

Enma Franceschi de Fassano  
Profesora especializada en Pedagogía.

**EL TRIUNFO DE CENICIENTA**— regalo para el espíritu de niños y de todos- es en sí misma una canción. Recogidas casi todas sus melodías en estos discos, tendremos la oportunidad de gozar, perennemente, de un inmenso deleite al escucharlas, gracias al valor artístico de ellas y gracias a ese mágico poder evocador que encierra la música. Adquirir esta selección es llevar un pedazo de ensueño y solaz a nuestros hogares.

María Jilma de Obaldía  
Profesora de Español y Asistente de la  
Dirección del Instituto Justo Arosemena

*Miguel Moreno, actor, dramaturgo, director y crítico teatral panameño, es el fundador del Teatro-Club de Panamá (1961), del Teatro Estudiantil Panameño -TEP- del Ministerio de Educación (1962), del Teatro Obrero Panameño (1974) y del Teatro Municipal de San Miguelito (1975), instituciones con las que ha realizado una excepcional labor de divulgación cultural, sobre todo en los niveles estudiantiles y populares.*

*Se inició en el teatro desde muy niño, cuando era alumno del Colegio La Salle. Bajo la dirección de Anita Villalaz y Rogelio Sinán, se gradúa con notas sobresalientes en el Conservatorio Nacional de Música y Declamación, donde fundó la Sociedad de Arte Dramático, que laboró hasta 1953, año en que viaja a Europa a proseguir estudios superiores.*

En España fue discípulo de Dámaso Alonso, Guillermo Díaz-Plaja, Rafael Lapesa, Fernando Lázaro Carreter, Alonso de Zamora Vicente, Carmen Seco, Manuel Gallego Morell y Manuel Ferrandiz Torres, entre otros eminentes maestros, y estudió arte con el director del Museo del Prado, Francisco J. Sánchez Cantón, además de sus estudios completos en el Teatro-Escuela de Bellas Artes y la Real Escuela Superior de Arte Dramático, de Madrid, y de un cursillo con Ionesco en París.

Fue miembro fundador del Teatro Experimental Hispanoamericano -TEHA-, en Madrid, de cuyo primer estreno *La mentira*, de José de Jesús Martínez, fue protagonista, dirigido por Rafael Sarró, igual que de *Cargamento de sueños*, de Alfonso Sastre, dirigido por José Antonio López-Solana, para el Teatro Experimental de Santander, del que fue co-fundador.

En el Teatro Lara, de Madrid, actuó como miembro de la compañía titular y bajo la dirección de Adolfo Marsillach al lado de figuras como María Asquerino, Carmen López Lagar y Lolita Lemos, en *El comprador de horas*, de Jacques Deval, que alcanzó varios cientos de representaciones (1959-1960). Sus recitales, en el Teatro Nacional María Guerrero y otros teatros españoles, fueron calurosamente elogiados por la crítica, especialmente el titulado *Cervantes*, estrenado en el Palacio de los Arzobispos de Alcalá de Henares y los ofrecidos en el Instituto de Cultura Hispánica y en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, en varias ocasiones.

A su regreso a la patria, inicia un movimiento en pro de la dignificación y defensa del artista panameño, fundando en 1961 el Sindicato de Artistas de Panamá -SAP- y en 1965 la Unión de Artistas de Panamá -UNAP-, entidades que, pese a su corta trayectoria, abrieron nuevos horizontes en la lucha sindical panameña. Habla inglés, francés e italiano.

Introdujo el teatro de vanguardia en Panamá al estrenar, en 1961, con un éxito superior a lo esperado, la tragicomedia *Esperando a Godot*, de Samuel Beckett y vigorizó la escena nacional (1962-1977) con el montaje de obras de la importancia de *El malentendido*, de Camus, *Un tal Judas*, de Puget y Bost, *Los ciegos*, de Maeterlinck, *Nuestra Natacha*, de Casona, *La mujer de sal*, de Ernesto Endara, *Camino Real*, de Tennessee Williams, *Los Habladores* y *El Retablo de las Maravillas*, de Cervantes, *Las Preciosas Ridículas*, de Moliere, *Las palabras en la arena*, de Buero Vallejo, *Amahl* y los *Visitantes Nocturnos*, de Menotti, etc.

Como director invitado, revisó y montó el anónimo colonial, el *Drama de los Reyes* (1971-72-73) para el Municipio de Macaracas; *La Traviata* y *Showboat*, para el Coro Polifónico (1976) y *La Cucarachita Mandinga*, para el DEXA de la Universidad de Panamá (1976).

Como escritor, ha obtenido dos veces el Premio Ricardo Miró de Teatro con sus obras *Ayara* (1960) y *Fugitiva de la gloria* (1963), ambas editadas, y el premio "Letras Españolas" por su ensayo *Nombres del Quijote*, entre otros galardones. Son muy apreciadas sus creaciones para niños *El Triunfo de Cenicienta* (1974), *Las aventuras de Caperucita Roja* (1975) y *Cuento de Hadas* (1976), de cuya música también es autor.

Licenciado en Filosofía y Letras, con especialización en Filología Románica (Universidades de Panamá, Madrid y Salamanca), Diplomático de carrera, periodista diplomado (Escuela Oficial de Periodismo de Madrid) y dueño de numerosos diplomas y certificados de cursos de teatro, declamación y arte en general, se ha especializado en poetas como Cervantes, Lope de Vega, Bécquer, Rubén Darío, García Lorca, Pablo Neruda, Nicolás Guillén, Rogelio Sinán, José Franco, etc. de los que continuamente ofrece cuidados recitales.

Ha efectuado giras culturales a Canadá, Estados Unidos, México, Aruba, Curazao, Cuba, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Perú, Marruecos, España, Portugal, Francia, Gran Bretaña, Dinamarca, Finlandia, Suecia, Bélgica, Alemania, Holanda, Polonia y la Unión Soviética, obteniendo grandes éxitos. En su reciente y tercer viaje a Europa (1977) ratificó su prestigio internacional como intérprete insuperable de la poesía panameña, española y latinoamericana, destacando singularmente en los poemas negros afro-antillanos.

Su primer disco LP titulado, "*Panamá Defendida*" (1977-78) obtuvo tan extraordinario éxito de crítica y público, que Miguel Moreno prepara otro, titulado "*Panamá, yo te amo*", también con poesía panameña exclusivamente.

Esta nueva versión de "*El Triunfo de Cenicienta*", especial para actores profesionales y estrenada en el Teatro Nacional en 1978, le valió a Miguel Moreno el Premio Nacional de Teatro "Anita Villalaz" de ese año.





Los protagonistas de la  
versión infantil (1974)

y la profesional (1978).



# EL

# TRIUNFO

# DE

# CENICIENTA

COMEDIA MUSICAL

Libreto, música y letra, originales de MIGUEL MORENO  
Estrenada en el Teatro Nacional de Panamá, el 8 de septiembre de 1978

## INTERPRETES

(Grabación original del estreno)

LOLITA RIVERA.....	Violeta la Cenicienta ☆	El Príncipe Arturo.....	CARLOS RAMPOLLA
NIVIA SAENZ.....	Vicenta ☆	Ramona.....	MELVA LOPEZ
NOEL PINZON.....	El Primer Ministro ☆	La Bruja Matea.....	NUBIA APARICIO
DALYS DE SANCHEZ.....	Doña Bárbara ☆	Doña Lechuza.....	EANY SCOTT
VIVIAN VILLARREAL.....	El Hada ☆	La Reina Ana.....	MALENA QUINTERO
VICTOR GORDILLO.....	El Rey Alberto ☆	Don Pedro.....	EMILIO RIVERA
ANGEL VELARDE.....	Esteban ☆	El Paje Feliz.....	JORGE BATISTA

y

## MIGUEL MORENO

como el Bufón Recórcholis

Actuaciones posteriores de:

ANITA MORENO.....	Violeta la Cenicienta ☆	El Hada.....	ITZEL SOTO
ANA BARICHOVICH.....	Ramona ☆	Doña Lechuza.....	CONCHITA MORENO
LIGIA MORENO.....	El Hada ☆	Vicenta.....	EANY SCOTT
DANILO RODRIGUEZ.....	Recórcholis ☆	La Reina Ana.....	ISOLDA DE LEON
FRANK BODEGAS.....	Don Pedro y Rey ☆	Don Pedro.....	RODERICK GUZMAN
ANGELA ROMERO.....	Doña Bárbara ☆	Ramona.....	NUBIA APARICIO

Otros personajes:

ADOLFO CARDENAS.....	Don Gato ☆	Diego.....	BOLIVAR ESCOBAR
MANUEL LOZANO.....	Lucas ☆	Condesita.....	NICHDALY GORDILLO
ELIAS PEREZ HERRERA.....	Don Pedro ☆	Paje Feliz.....	TEMY MAIZON
AMELIA TEJEIRA.....	La Bruja Matea ☆	Lucas.....	ROBERTO CHANIS

Las Damas:

ARGENTINA RODRIGUEZ—JACKIE MORENO—AMELIA PEREZ—CRISTINA QUISTGAARD—EYRA VILLALOBOS  
ROSARIO MORENO—DEVA GORDILLO—DELVA TIMM—ITZA VILLALOBOS—MARIANELA ABREGO

Comandante:

OSVALDO GUERRA — JORGE OLIVO — MIGUEL MURILLO

Animalitos y Muñecas:

MARIBEL MARICRUZ Y MARILUZ OSORIO

Pajecillos:

MINCITO MARCIAGA—REYNIER MARTINEZ—ROLANDO SANCHEZ JR. — MARIO AMEGLIO

Maestro de Canto: VERNISINIZ EDWARDS

ORQUESTA dirigida por el CAP. VICTOR M. PAZ C.

CORO dirigido por el PROF. ARNOLD WALTERS

Trono, carroza y sillas del palacio:

MUEBLES Y DECORACIONES, S. A.

Escenografía:

MICKEY BROWN  
realizada por  
EUGENIO DUNN

Artesanía:

VICTOR GORDILLO

Arte (disco):

COSME BERMUDEZ

Coreografía:

DELVA TIMM  
JOSECARLO DIAZ

Partituras:

REGINALD PRESCOTT

Secretaria del Director:

MARIBEL MORENO

Vestuario:

ITZEL SOTO  
Realizado por  
CARLOS CRESPO

Violinista:

VIRGILIO CARVAJAL

Pianista de ensayos:

IRINA VEROUSHKA

Fotógrafos:

ADOLFO CARDENAS—DANIEL CARDOZE — FELIX HERNANDEZ—WILLIAM PALACIOS—JOSE SANDERS

Arte y Diagramación

Zelím Rodríguez

Producción y Dirección General

**MIGUEL MORENO**

Apartado 730, Panamá 1, República de Panamá

# PRIMER CUADRO

## "Yo soy Recórcholis"

Bufón.-

*Yo soy Recórcholis, soy el Bufón,  
si alguien me llama, aquí estoy yo.  
A manos llenas, con mi canción  
a todo el mundo regalos doy.*

*Para los viejos - tengo recuerdos  
para los niños - tengo ilusión.  
Para los jóvenes - ciencia y paciencia.  
Para las damas - mi corazón.*

*(Ballet del Bufón)*

*Yo soy Recórcholis, soy el Bufón.  
Canto a la vida, canto al amor.  
Si causo risa con este son  
es que la dicha vence al dolor.*

*Para el que sufre - tengo el remedio,  
para el que lucha - tengo el valor.  
Para los buenos - su recompensa,  
para los malos - un pescozón.*

## "Canción del Ministro y el Rey"

Ministro

*Vuelvo y repito que es absurdo, Majestad,  
es absurdo, es absurdo.  
Reyes y reinas de nosotros se reirán,  
se reirán de nosotros.*

*Sólo con damas debe el Príncipe alternar,  
que sean ricas, que sean bellas,  
que vivan todas en la buena sociedad  
y elegir entre ellas  
a la que será nuestra princesa,  
a la que nuestra reina será.  
Acabad con burlas y querellas  
y por fin, podréis vivir en paz.*



## "Canción del Príncipe"

Príncipe

*Yo quiero escoger - a mi mujer.  
Que nadie imponga - su criterio sobre mí.  
Yo quiero encontrar - un gran amor.  
Que haga endulzar - mis ratos de dolor:*

*Quiero una mujer - sentimental.  
Que ame a los niños - y los sepa compren-  
de...  
Yo quiero tener - con quien soñar.  
Y hacer mis sueños - bella realidad.*

*Sé que un día la encontraré  
y ambos hemos de lograr  
un reino de amor y bien  
con trabajo y con lealtad (bis).*

*Dueña de mi corazón,  
reina de mi voluntad,  
juntos hemos de luchar  
por una vida mejor,  
por una vida mejor.*

## "Canción del dinero"

Ministro.

*Su Majestad, Alteza Real,  
pido perdón, os quiero hablar,  
os quiero hablar...*

Bufón.

*¡El chivo va a hablar! ¡El chivo va a  
hablar!*

Paje Feliz.

*¡El chivo va a hablar!*

Rey.

*Se lo he dicho muchas veces,  
repetido hasta no más.  
Pero Arturo está seguro  
de que al fin él triunfará... ¡Ah!  
De que al fin él triunfará.*

Ministro.

*Cosa tan grande no se vio nunca jamás,  
en el mundo, en el mundo.  
Las chicas pobres no saben más que  
ensuciar,  
y pelear e insultarse.*

*Nadie del pueblo a este palacio debe  
entrar.  
Evitad el peligro.  
El populacho todo lo destrozará.  
Impedílo. ¡Impedílo!  
Mantened las viejas tradiciones.  
Sois el Rey, vos sois quien manda más.  
Ordenad que cierren los portones.  
Ordenad y se obedecerá.*

Rey.

*Se lo he dicho muchas veces, (etc.).*

Ministro. *Todo se consigue con dinero.  
Nadie sin dinero va a comprar.  
Si eres rico es tuyo el mundo entero.  
Si eres pobre ni te mirarán.*

Rey. *Se lo he dicho muchas veces,  
repetido hasta no más.*

Los dos. *Todo se consigue con dinero.  
Nadie sin dinero va a comprar.  
Si eres rico es tuyo el mundo entero,  
si eres pobre ni te mirarán.  
Todo se consigue con dinero. . .*

Príncipe. *El amor no se puede comprar.*

Los dos. *Todo se consigue con dinero. . .*

Esteban. *No puede comprarse la amistad.*

Príncipe *No puedo comprar - la juventud,  
ni un buen amigo - ni el talento,  
ni el valor.*



Esteban. *No puedo comprar - ciencia y virtud,  
ni medicina - que borre el dolor.*

Bufón *No puedo comprar - felicidad,  
como quien compra - yuca, ñame, arroz y  
pan.*  
*No puedo comprar - la libertad,  
ni la conciencia - la fe ni el honor*

Príncipe. *Todo no se compra con dinero. . .*

Esteban. *Nadie con dinero vale más. . .*

Bufón. *Si eres bueno es tuyo el mundo entero. . .*

Los tres. *Porque lo que importa es la verdad. . .  
Si eres bueno es tuyo el mundo entero  
porque lo que importa es la verdad.*



# SEGUNDO CUADRO

## "Canción de la Cenicienta"

Cenicienta. *Cenicienta, la Cenicienta,  
la que anda entre leña y fogón. . .  
Sucia de grasa y ceniza,  
llena de polvo y carbón.*

Coro. *Cenicienta. . .*

Cenicienta *Grasa y ceniza. . .*

Coro. *Cenicienta. . .*

Cenicienta *Leña y fogón. . .*

Coro. *Cenicienta. . .*

Cenicienta *Polvo y carbón. . .*

*Madre, dime si es verdad,  
que a mi pobre corazón  
nunca le habrá de llegar  
su hora de dicha y amor. . .*

*Dime, querida mamá,  
si esta triste situación  
pronto se ha de transformar  
en una vida mejor. . .  
en una vida mejor. . .*

*(Ballet de los animalitos).*

Coro. *Cenicienta. . .*

Cenicienta. *Grasa y ceniza. . .*

Coro. *Cenicienta. . .*

Cenicienta *Leña y fogón. . .*

Coro *Cenicienta. . .*

*Cenicienta. Polvo y carbón. . .*

## "A beber, a bailar y a comer"

Bárbara. *Sus Augustas Majestades nos invitan,  
nos invita el propio Rey.  
Esta noche las tres vamos de visita  
¡a beber, a bailar y a comer!*

Las tres. *Sus Augustas Majestades nos invitan, (etc.).*

Ramona *Luciremos - nuestras joyas más preciosas. . .  
Llevaremos - mucha pluma y mucha flor.  
No habrá dama - entre finas y entre hermosas,  
que se iguale - a ninguna de las dos.*

Las dos. *Que se iguale - a ninguna de las dos.*

Las tres. *Sus Augustas Majestades nos invitan, (etc.).*

*(Ballet cómico de las tres).*

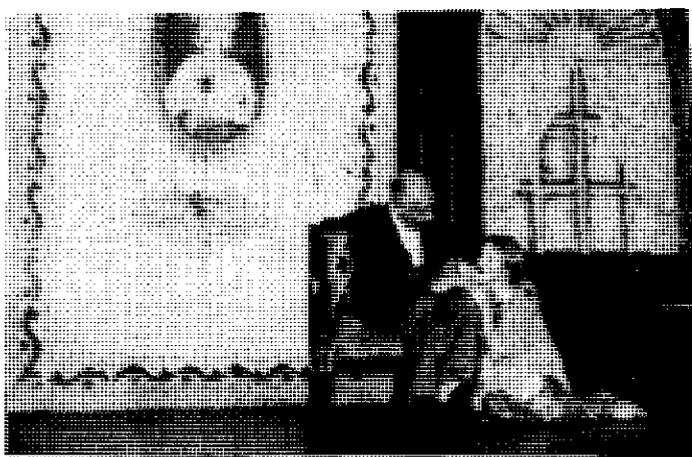
Las tres. *Sus Augustas Majestades nos invitan, (etc.).*

Vicenta. *Llamaremos - de los Reyes la atención.  
Y seremos - del baile la sensación.  
Cuando elija - el Príncipe enamorada,  
de estas rosas - se llevará la mejor.*

Las dos. *De estas rosas - se llevará la mejor.*

Las tres. *Sus Augustas Majestades nos invitan, (etc.).*





"Era mi madre"

Cenicienta. *Era mi madre - buena y feliz,  
yo la quería - igual que a ti.  
Y ahora que estamos - solos tú y yo,  
la recordamos - con emoción.*

Los dos. *Y ahora que estamos - solos tú y yo,  
la recordamos - con emoción.*

Cenicienta. *No estés más triste - ríe por favor,  
cuéntame un chiste - o mejor dos.*

Don Pedro. *¿Qué dijo a un gato - un pobre ratón?  
¡Yo a todo gatito - doy indigestión!*

Cenicienta. *Señor caballero, bailemos un vals,  
este pie primero - siguiendo el compás.*

Don Pedro. *Si usted, señorita, - me enseña a bailar,  
yo a usted, señorita - le sigo el compás.*

Cenicienta. *Va usted aprendiendo - cada vez mejor.  
¡Llevamos la dicha en el corazón!*

Don Pedro. *Al compás bailemos - de este hermoso  
vals  
y no descansemos - hasta terminar.*

Los dos. *No importa la pena - si existe el amor.  
¡Llevamos la dicha - en el corazón!*

"Matea la fea"

Matea. *¿Soy una bruja, señor don Gato?  
¿Soy una bruja, doña Lechuza?  
¿Qué dicen todos, ustedes todos?  
¿Soy una bruja o no lo soy? (bis)  
A ver mi nombre: ¿cómo me llamo?*

Gato-Lechuza *¡Matea, la fea, requetefea!*

Matea. *Mientras más fea, más bella soy.  
A ver mi nombre: ¿cómo me llamo?*

Gato-Lechuza. *¡Matea, la fea, requetefea!*

Matea. *Todos lo dicen que es un primor.  
A ver mi nombre: ¿cómo me llamo?*

Todos. *¡Matea, la fea, requetefea!*

Matea. *Gracias, muchachos, basta por hoy.*



"Canción de los prodigios"

Hada. *Pajarito montañero - y cocuyito de mayo,  
sean dos nobles caballeros - el cochero y  
el lacayo.*

Cenicienta. *Oh, dulce prodigio - soy dichosa de  
verdad.*

Hada. *A todos tu hechizo - y tu grandeza  
encantarán.*

Las dos. *No hay ceniza, no hay carbón,  
para los que tengan de amor lleno el  
corazón. (bis).*

Hada. *Ratoncitos comedores - y veloces como  
rayos,  
dejen hoy de ser roedores - para ser  
blancos caballos.*

*Calabaza, calabaza - que reluces en la  
noche,  
conviértete por mi magia - en el  
más lujoso coche*

Cenicienta *Oh, dulce prodigio, - soy dichosa de verdad.*

Hada *A todos tu hechizo y tu grandeza  
encantarán.*

Los cuatro. *No hay ceniza - no hay carbón, (etc.).*

(Bis):

Hada. *Dulce Cenicienta - tus andrajos cambiaré  
en rica presencia - de la cabeza a los pies.  
No hay ceniza - no hay carbón  
para los que tengan de amor lleno el  
corazón.*

Hada y coro. *Para los que tengan de amor lleno el  
corazón.*



# TERCER CUADRO



## "Tú eres la estrella

- Príncipe. *Es muy difícil. Son todas ellas inteligentes, dulces doncellas. Todas son buenas, todas son bellas, pero entre todas, tú eres la estrella, que ha de alumbrarme en mi camino, amada estrella de mi destino.*
- Cenicienta. *Tú eres muy bueno, muy comprensivo. Amas al pueblo, eres su amigo. A todos brindas, dicha y sustento. Contigo tienen, fuerza y aliento que ha de empujarlos a su destino ¡tú eres la estrella de su camino!*
- Los dos. *¡Tú eres la estrella de mi camino!*
- Príncipe. *Reina conmigo, dama hechicera. Vuelve mi senda más llevadera.*
- Cenicienta. *Contigo siempre, Príncipe Arturo, a donde vayas voy, te lo juro.*
- Los dos. *Iremos juntos por todo el reino, engrandeciendo nuestro gobierno.*

## "Rakabrakabra"

- Matea. *Dentro de poco estará esta sala llena de damas y caballeros, si los tres somos tres hechiceros, sólo diciendo Rakabrakabra, en invisibles nos tornaremos, en invisibles nos tornaremos.*
- Los tres. *Dentro de poco estará esta sala, etc.*
- Matea. *¡Somos invisibles, nadie nos verá! ¡Muchas travesuras vamos a inventar!*
- Los tres. *¡Somos invisibles, nadie nos verá! Etc.*  
*(Ballet cómico de Matea, el Gato y la Lechuza).*
- Matea. *A las primeras que aquí aparezcan asustaremos con mil maromas, haremos burlas, haremos bromas, para que sientan nuestra presencia y se imaginen a otras personas. Y se imaginen a otras personas.*
- Los tres. *A las primeras que aquí aparezcan, etc.*



## "Bienvenidas, bellas damas"

- Reina. *Bienvenidas, bellas damas, al salón del trono real. Mi hijo el príncipe se casa con la que él saque a bailar (Bis).*  
*Todas sois fragantes rosas de exquisita variedad. Todas sois dulces y hermosas, sois ternura, sois bondad. Sois honestas, sois virtuosas, todas merecéis reinar.*  
*Bienvenidas, bellas damas, (etc.).*



"Zapatito tan chiquito"

Príncipe. *Zapatito, tan chiquito - zapatito de cristal,  
dime, lindo zapatito - di, tu dueña ¿dónde está?  
dime, lindo zapatito - di, tu dueña ¿dónde está?*

Todos. *Zapatito, tan chiquito - (etc.)*

"Viva el Rey"

Todos. *¡Viva el Rey! - ¡Viva el Rey! ...*

Bufón. *Por ser sincero. ...*

Ellas. *¡Viva el Rey!*

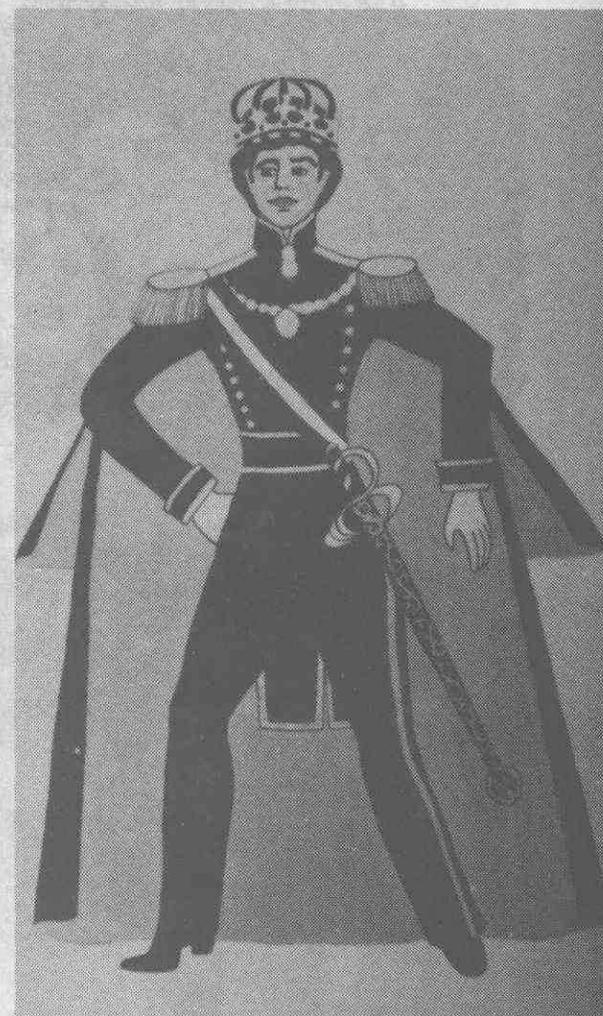
Ellos. *¡Viva el Rey! - ¡Viva el Rey!*

Ellas. *Por ser tan bueno. ...*

Todos. *¡Viva el Rey! .*

Bufón. *Por inteligente. ...*

Todos. *¡Viva el Rey! .*



Bufón. *Y por consecuente. ...*

Todos. *¡Viva el Rey! .*

Ellos. *¡Viva el Rey! - ¡Viva el Rey!*

Paje feliz *Todos lo queremos. ...*

Ellas. *¡Viva el Rey!*

Ellos. *¡Viva el Rey! - ¡Viva el Rey!*

Bufón. *Amigos seremos...*

Todos. *¡Viva el Rey! (Rock y bis canción).*

# CUARTO CUADRO

## "Eramos en el baile"

Ramona y  
Vicenta

*Eramos en el baile - fragantes rosas,  
con gala y con donaire - ¡las más  
hermosas! (bis).*

Bárbara.

*Fueron mis pequeñinas - el mayor triunfo  
del baile del palacio - y de todo el mundo.*

Las dos.

*Fuimos las pequeñinas - el mayor triunfo,  
etc.*

(Ballet cómico de las tres).

Las dos.

*Eramos en el baile - fragantes rosas, etc.*

Bárbara.

*El Príncipe y los Reyes - los invitados,  
quedaron de estas niñas - enamorados.*

Las dos.-

*El príncipe y los Reyes - los invitados,  
quedaron de estas niñas - enamorados.*

*Eramos en el baile - fragantes rosas, etc.*



## "Bis de Recórcholis"

Bufón.

*Yo soy Recórcholis, soy el Bufón.  
A cada cosa su nombre doy.  
Por las verdades de mi canción  
muchos me llaman el criticón.*

*Me quieren, me odian, porque no tengo  
miedo al trabajo ni a la verdad.  
Unos se burlan, otros se ríen  
pero yo de último me río más.  
Unos se burlan, otros se ríen  
pero yo de último me río más.*



"Canción del zapato roto"

- Ministro. *¿Qué puedo hacer ahora?  
¿Ahora qué voy a hacer?*
- Bufón. *Fue por usted, señora. ¡Tenía que ser mujer!*
- Bárbara. *Mil perdones, yo no quise hacerlo. . .*
- Ramona y  
Vicenta. *No la culpen por lo torpe que es.*
- Ministro. *¿Qué vamos a hacer?*
- Bufón. *¿Qué vamos a hacer?*
- Paje feliz . *¿Qué vamos a hacer?*
- Cenicienta. *Se sorprenderán - yo tengo el remedio,  
la prueba final, la prueba final.  
De fino cristal - el otro zapato,  
mírenlo aquí está - mírenlo aquí está.*
- Bufón. *Es igualito al otro.*
- Ministro. *El mismo número es.*
- Paje feliz . *Se lo pruebo enseguida.*
- Todos. *Para ver si es no es.*
- Las tres. *¿Es posible que sea Cenicienta  
la princesa que vimos ayer? (bis.).*
- Ministro. *Si ta última prueba. . .*
- Bufón. *La pasa con bien. . .*
- Paje feliz. *Ella misma es. . .*
- Todos. *(Hablando) ¡Es ella! .*
- Cenicienta. *La misma seré de hoy en adelante,  
con chicos y grandes, con chicos y grandes.  
Con todos tendré el mismo semblante,  
el mismo querer. . .*
- Todos. *El mismo semblante, el mismo querer. . .  
¡el mismo querer!*



"Tuna del perdón"

- Las tres. *Te prometemos que nunca más  
te obligaremos a trabajar. (bis).*
- Ramona. *Ni a barrer. . . Ni a trapear. . .  
Ni a moler. . . Ni a fregar. . .*
- Vicenta. *Ni a lavar. . . Ni a tender. . .  
Ni a doblar. . . Ni a coser. . .*
- Las tres. *Te prometemos que nunca más, (etc).*  
*(Ballet cómico de los cinco)*
- Las tres. *Te prometemos que nunca más, etc.*
- Vicenta. *Ni a planchar. . . Ni a zurcir. . .  
Ni a bajar. . . Ni a subir. . .*
- Ramona. *Ni a guisar. . . Ni a servir. . .  
Ni a cerrar. . . Y ni a abrir. . .*
- Las tres. *Te prometemos que nunca más. etc.*

"Recompensa a los obreros"

- Rey. *Yo te nombro mi albañil  
y a ti mi herrero te nombro, (bis),*
- Los cuatro. *Gracias, Majestad. . . Gracias, Majestad. . .*
- Rey. *Para hacer mil obras, mil,  
que serán del mundo asombro.*
- Todos. *Gracias, Majestad. . . Gracias, Majestad. . .*
- Rey.  
y todos. *Para hacer mil obras, mil,  
que serán del mundo asombro.*



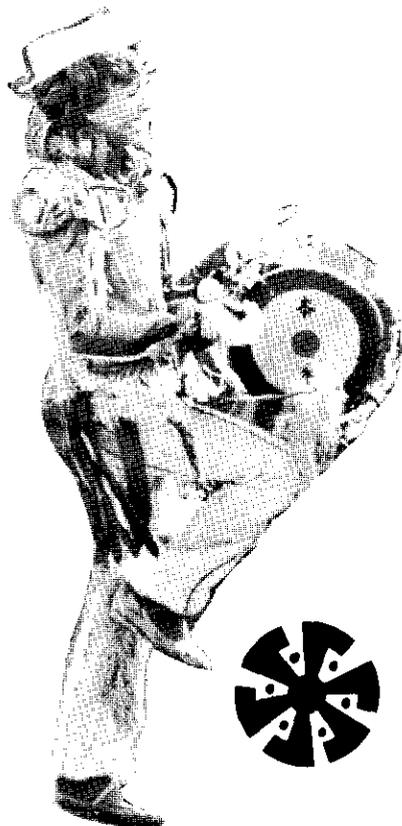
"Gran finale"

- Bufón. *Y aquí, señores, vengo a anunciar  
que el viaje hermoso va a terminar.*
- Todos. *Con el Triunfo de Cenicienta  
para siempre fue el reino feliz.  
Que ustedes sean muy felices  
les deseamos desde aquí.  
Que ustedes sean muy felices  
¡les deseamos desde aquí! .*

**TELON**



## INDICE DE ILUSTRACIONES



- Pág. 2: Miguel Moreno (1979).
- Pág. 3: a) Trofeo correspondiente al Premio Nacional de Teatro "Anita Villalaz" 1978, conferido a Miguel Moreno por su producción de "El Triunfo de Cenicienta". b) Miguel Moreno como el Bufón Recórcholis.
- Pág. 4: a) Mitzi Vergara (La Cenicienta, 1974). b) Figurín de la protagonista. c) María Santana (Reina Ana), Mitzi Vergara (Cenicienta) y Julio Rodríguez (Príncipe), en la versión infantil de 1974, interpretada en su totalidad por alumnos de primeros años del Instituto Normal Rubiano. ch) Anita Moreno (actual protagonista). d) Carlos Rampolla y Anita Moreno (protagonistas). e) Figurín del uniforme de gala del Príncipe. f) Lolita Rivera, protagonista del estreno profesional (Teatro Nacional, 1978).
- Pág. 6: a) Figurín del Bufón. b) Isolda de León (Reina Ana, 1979) y Jorge Batista (Paje Feliz). c) Noel Pinzón (Primer Ministro).
- Pág. 7: a) Carlos Rampolla (Príncipe) y Angel Velarde (Esteban). b) Carlos Rampolla (Príncipe) en el desfile por las calles de Chitré, antes del estreno de la obra en esa ciudad (1979).
- Pág. 8: Nivia Sáenz (Vicenta), Melva López (Ramona) y Dalys de Sánchez (Doña Bárbara), en el número "A beber, a bailar y a comer" (1978).
- Pág. 9: a) Emilio Rivera (Don Pedro) y Lolita Rivera (Cenicienta) en el número "Era mi madre" (1978). b) Centro, de arr. a abajo: Nivia Sáenz (Vicenta), Eany Scott (Vicenta) y Ana Barichovich (Ramona). b) Conchita Moreno (Doña Lechuzza) y Nubia Aparicio (Bruja Matea).
- Pág. 10: a) Itzel Soto (Hada Madrina) y Anita Moreno (Cenicienta), en el final de la "Canción de los Prodigios". b) Al centro: Lolita Rivera y Carlos Rampolla en el "Vals de los Novios". c) Público del estreno en Chitré (1979).
- Pág. 11: a) Carlos Rampolla y Lolita Rivera en el dúo "Tú eres la estrella". b) Figurín de la Bruja Matea.
- Pág. 12: a) Carlos Rampolla y Lolita Rivera en el recibimiento a Violeta en el palacio. b) La Corte y el Príncipe en el número "Zapatito tan chiquito". c) Figurín del Rey Alberto.
- Pág. 13: a) Nivia Sáenz (Vicenta), Dalys de Sánchez (Doña Bárbara) y Melva López (Ramona) en el número "Eramos en el baile". b) Las mismas en la escena en que discuten cuál de las dos estaba más hermosa en el baile del palacio.
- Pág. 14: Carlos Rampolla (Príncipe) y Anita Moreno (Cenicienta) en la escena final de la obra. Los protagonistas actuales (1980) Anita Moreno y Carlos Rampolla.
- Pág. 15: a) Vivian Villarreal (El Hada), b) Miguel Moreno (Bufón), e Itzel Soto (Bruja). c) Adolfo Cárdenas (Don Gato). ch) Roy Rodríguez (Bufón 1979). d) Cristina Quistgaard (Una Dama). e) Osvaldo Aparicio (Bufón, Versión Infantil, 1974).

Panamá, R. P., Fiesta de los Reyes Magos, 6 de enero de 1980.





Todos los derechos del presente álbum LP y de la obra (libreto, letra y música de las canciones, diseños, etc.) han sido debidamente registrados. Por lo tanto queda prohibida toda reproducción o interpretación pública, ya sea de una parte o de su totalidad, sin la autorización escrita del autor. Empero, se autoriza por este medio, su uso en veladas escolares que no tengan carácter lucrativo.